

Số ra ngày:01/2024

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 <https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0.html>



← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Tiền hỗ trợ vật giá tăng cao bổ sung cho hộ gia đình miễn đóng thuế thành thị năm 2023 (cấp 70,000 yên)

れいわ ねんど じゅうみんぜいひかぜいせたい たい ぶつかこうとうたいさくつかきゅうふきん まんえんきゅうふ
令和5年度 住民税非課税世帯に対する物価高騰対策追加給付金(7万円給付)

Hộ gia đình có đăng ký cư trú tại thành phố vào thời điểm ngày ngày 1 tháng 12 năm 2023, có tất cả thành viên được miễn đóng phần cơ bản tất cả mọi người phải đóng của thuế thị dân năm 2023

れいわ ねん がつついたち ほんし じゅうみんとろうく せたいぜんいん れいわ ねんどじゅうみんぜいきんとわり ひかぜい せたい
令和5年12月1日において、本市に住 民登録があり、世帯全員が「令和5年度住民税均等割が非課税の世帯」

Đã nhận được tiền hỗ trợ vật giá tăng cao cho hộ gia đình không bị đánh thuế thị dân của thành phố Higashiosaka năm 2023 chưa? (30,000 yên)

れいわ ねんど ひがしおおさかしじゅうみんぜいひかぜいせたいとう たい ぶつかこうとうたいさくきゅうふきん まんえんきゅうふ じゅきゅう
令和5年度「東大阪市住民税非課税世帯等に対する物価高騰対策給付金(3万円給付)」を受給しましたか?

Có はい

Không いいえ

Gia đình đăng ký cư trú ở thành phố tại thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2023

れいわ ねん がつついたちじてん ほんし じゅうみんとろうく
令和5年1月1日時点で本市に住 民登録をして
いる世帯

Gia đình chuyển vào và đăng ký cư trú từ ngày 2 tháng 1 năm 2023

れいわ ねん がつつつかいこう ほんし てんにゆう じゅうみんとろうく
令和5年1月2日以降、本市に転 入し、住 民登録
をした世帯

<Không cần làm thủ tục>
Dự định chuyển khoản
ngày 17 tháng 1 (thứ tư)

てつづ ふよう
【手続き不要】
がつ にち すいふりこみよてい
1月17日(水)振込予定

<Cần làm thủ tục> Thành phố sẽ gửi giấy xác nhận
giữ tháng 1. Hãy điền các hạng mục cần thiết và gửi
lại cùng những giấy tờ cần thiết

てつづ ひつよう がつちゅうじゅん し かくにんしよ
【手続きが必要】1月中旬に市から「確認書」
を 送付します。必要事項を記入し、必要書類と
ともに返送

<Cần làm thủ tục> Từ ngày 12 tháng 1 (thứ sáu) trở
đi, tài đơn đăng ký từ trang web thành phố rồi nộp cùng
những giấy tờ cần thiết

てつづ ひつよう がつ にち きん いこう し
【手続きが必要】1月12日(金)以降に市ウェブサイト
などから「申請書」を入手し、必要書類とともに
提出

Nơi đăng ký/ thắc mắc: 〒577-8521 Trung tâm cấp tiền hỗ trợ vật giá tăng cao cho hộ gia đình không phải đóng thuế thị dân, tòa thị

chính TEL:06-4309-3003 申し込み・問合せ先: 〒577-8521市役所住民税非課税世帯等物価高騰対策給付金支給事務センター

Dịch vụ tư vấn 1 ngày cho người nước ngoài ở Higashiosaka

がいにこくじん ための 1 日 相談サービス in 東大阪

Ngoài tư vấn pháp luật chúng tôi tiến hành tư vấn bởi những chuyên gia, nhân viên ủy ban thành phố, cung cấp thông tin về cuộc sống bằng nhiều ngôn ngữ về cả visa, đối quốc tịch, tiền hưu trí, bảo hiểm xã hội, thuế thị dân, bảo hiểm sức khỏe quốc dân, sinh hoạt như trợ cấp nhi đồng/trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng.

*Không cần hẹn lịch trước, bảo vệ nghiêm ngặt bí mật

◆Thời gian: 9:00-12:00 ngày 27 tháng 1 năm 2024 (thứ bảy)
(tiếp nhận đến 11:30)

◆Địa điểm: hội trường đa mục đích tầng 1, tòa nhà chính tòa thị chính thành phố Higashiosaka (1-1-1 Aramotokita Higashiosaka-shi)

◆Ngôn ngữ đối ứng: Tiếng Nhật, Tiếng Hàn/Triều Tiên, Tiếng Trung, Tiếng Việt

ほうりつそうだん き か ねんきん しやかいほけん しふみんぜい
法律相談のほか、ビザ・帰化、年金・社会保険、市市民税、
こくみんけんこうほけん じどうであて じどうふよう であて そうだんおよ
国民健康保険、児童手当・児童扶養 手当などの相談及び暮ら
しの情報など、専門家・市職員による相談会を多言語で 行
います。※予約不要、秘密厳守

◆とき: 2024年1月27日(土)9時~12時(受付は11時30分まで)

◆ところ: 東大阪市役所本庁舎1階 多目的ホール

(東大阪市荒本北1-1-1)

◆対応言語: 日本語、英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語

*Ngôn ngữ ngoài những ngôn ngữ trên sẽ đối ứng bằng máy phiên dịch
 じょうきいがい げんご ほんやくき たいおう
 ※ 上記以外の言語は翻訳機で対応。

Nơi liên hệ: Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa Ban tham gia nam nữ bình đẳng/cộng sinh đa văn hóa
 といあわ さき たぶんかきょうせいじょうほう
 問合せ先: 多文化共生情報プラザ TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3823

Tuyển ni đồng nhập học vào những cơ sở giữ trẻ niên khóa 2024
 れいわ ねんど ほうくしせつ にゅうしよじどう さいじ ぼしゅう
 令和6年度保育施設入所児童を募集

Tuyển ni đồng nhập học vào những cơ sở giữ trẻ niên khóa 2024 (trẻ 0 tuổi). Đồng thời tiếp nhận tuyển chọn thêm trẻ từ 1 đến 5 tuổi. Nếu có nguyện vọng nhập học, hãy đăng ký trong thời gian tiếp nhận đơn. Những người đã đăng ký cho đến năm ngoái cần đăng ký lại. Chuyển nhà trẻ cũng cần đăng ký trong thời gian tiếp nhận đơn nên hãy chú ý. Ngoài ra, trường hợp có nguyện vọng nhập học vào cơ sở giữ trẻ ngoài thành phố, cần đăng ký hàng năm. Có trường hợp không thể tiếp nhận do thiếu giấy tờ nên hãy đăng ký để không bị gấp gáp, sát ngày.

◆Đối tượng: Gia đình có trẻ sinh từ ngày 2 tháng 4 năm 2023 đến ngày 4 tháng 2 năm 2024, có lý do cần nhờ giữ trẻ.

※Người đăng ký cho trẻ từ 1 - 5 tuổi thì trẻ phải dưới 6 tuổi chưa đi học và cần nhờ giữ trẻ.

◆Đăng ký: Gửi đơn đăng ký và giấy tờ cần thiết qua bưu điện hoặc cho vào thùng nộp được đặt ở cơ sở phúc lợi/ban tư vấn sử dụng cơ sở vật chất, đến nơi trong khoảng thời gian ngày 5 tháng 1 (thứ sáu) đến ngày 9 tháng 2 (thứ sáu).

令和6年度の保育施設への入所児童(0歳児)を募集します。同時に1歳児～5歳児の追加選考も受け付けます。入所を希望する方は受付期間内に申し込んでください。昨年までに申込みをしている方も再度申込みが必要です。転園についても同期間に申込みが必要ですので、ご注意ください。なお、お市外の保育施設への入所を希望する場合は、希望年度ごとに申込みが必要です。また、書類の不足などにより受付できない場合もありますので、余裕をもって申し込んでください。

◆対象: 令和5年4月2日～令和6年2月4日に生まれた子どもがいて、保育を必要とする事情がある方。

※1歳児～5歳児で申し込む方は、6歳未満の未就学児がいて保育を必要とする事情のある方が対象。

◆申込み: 申込書と必要書類を1月5日(金)～2月9日(金)(必着)に郵送または施設利用相談課・福祉事務所に設置している提出ボックスへ投函

Nơi liên hệ: Ban tư vấn sử dụng cơ sở vật chất TEL 06-4309-3202/ FAX 06-4309-3817
 といあわ さき しせつりようそうだんか
 問合せ先: 施設利用相談課

Hệ thống y tế cuối năm và đầu năm
 ねんまつねんし いりょうたいせい
 年末年始の医療体制

<Phòng khám khẩn cấp ngày nghỉ> TEL:06-6789-1121/FAX:06-6789-0178
 ◆ Ngày khám: ngày 29 tháng 12 (thứ sáu)-ngày 3 tháng 1 (thứ tư) ◆ Thời gian tiếp nhận 10:00-11:30/13:00-16:30
 きゅうじつきゅうびょうしんりょうじょ しんりょうび がつ にち きん がつみつか すい うけつけじかん じ じ ぶん じ じ ぶん
 【休日急病診療所】 ◆ 診療日: 12月29日(金)～1月3日(水) ◆ 受付時間10時～11時30分・13時～16時30分

<Hệ thống y tế cấp cứu khẩn cấp cho trẻ em cuối và đầu năm> 【年末年始の小児救急医療体制】
 ねんまつねんし しょうにきゅうきゅういりょうたいせい

Cơ quan y tế いりょうきかん 医療機関	tháng 12 12月			tháng 1 1月		
	ngày 29 (thứ sáu) にち きん 29日(金)	ngày 30 (thứ bảy) にち ど 30日(土)	ngày 31 (chủ nhật) にち にち 31日(日)	ngày 1 (ngày lễ) ついでち しゅく 1日(祝)	ngày 2 (thứ ba) ふつか か 2日(火)	ngày 3 (thứ tư) みつか すい 3日(水)
Trung tâm y tế thành phố Higashiosaka TEL: 06-6781-5101 (Nishi-iwata 3-4-5) しりつひがしおおさかいりょう にしいわた 市立東大阪医療センター (西岩田3-4-5)	◇		◇			◇
Bệnh viện thành phố yao TEL:072-922-0881 (Yao-shi Ryuge-cho 1-3-1) やおしりつびょういん やおしりゆげちょう 八尾市立病院 (八尾市龍華町1-3-1)		○			○	
Bệnh viên Wakakusa-daiichi TEL:072-988-1409 (Wakakusa-cho 1-6) わかさだいいちびょういん わかさちょう 若草第一病院 (若草町1-6)					▲	
Bệnh viện nhi Osaka Asahi TEL:06-6952-4771 (Osaka-shi Asahi-ku Shimmori 4-13-17) おおさかあさひ びょういん おおさかしあさひくしんもり 大阪旭こども病院 (大阪市旭区新森4-13-17)	●		●	▲		●

*Thời gian khám ◇= 19:00-8:30 hôm sau ○= 9:00-8:00 hôm sau ●=9:00-19:00 ▲= 9:00-9:00 hôm sau
 しんりょうじかん じるし じ よくじつ じ ぶん じるし じ よくじつ じ ぶん じるし じ よくじつ じ ぶん じるし じ よくじつ じ ぶん
 ※ 診療時間は◇印 = 19時～翌日8時30分、○印 = 9時～翌日8時、●印 = 9時～19時、▲印 = 9時～翌日9時